

## INHALTSVERZEICHNIS

Grußwort (Dr. Volker Stanzel, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Japan)	<b>6</b>
Vorwort (Nakai Akio)	<b>8</b>
I. Einleitung (Sebastian Dobson & Sven Saaler)	<b>17</b>
II. 150 Jahre japanisch-deutsche Beziehungen (Sven Saaler)	<b>37</b>
III. Die Eulenburg-Expedition in Japan. Zur Unter- zeichnung des Preußisch-Japanischen Freundschafts-, Handels- und Schiffahrtsvertrages am 24. Januar 1861 (Peter Pantzer)	<b>47</b>
IV. Die preußische Kenntnis von Ostasien im 17. und 18. Jahrhundert (Veit Hammer & Timon Screech)	<b>67</b>
V. Humboldt in Japan (Sebastian Dobson)	<b>77</b>
VI. Getrennte Ansichten: Wilhelm Heine und Albert Berg in Japan (Sebastian Dobson)	<b>125</b>
VII. Unbeabsichtigte Folgen: Photographie und die Eulenburg-Expedition (Sebastian Dobson)	<b>255</b>
Anhang 1: Geschenke der Eulenburg-Expedition an den Shogun (Sebastian Dobson)	<b>317</b>
Anhang 2: Abbildungsverzeichnis	<b>347</b>
Bibliographie	<b>373</b>
Die Autoren	<b>390</b>

## TABLE OF CONTENTS

Message of Greeting (Dr. Volker Stanzel, Ambassador of the Federal Republic of Germany to Japan)	<b>6</b>
Foreword (Nakai Akio)	<b>8</b>
I. Introduction (Sebastian Dobson & Sven Saaler)	<b>17</b>
II. 150 Years of Japanese-German Relations (Sven Saaler)	<b>37</b>
III. The Eulenburg Expedition in Japan. On the signing of the Prussian-Japanese Treaty of Friendship, Commerce and Navigation on 24 January 1861 (Peter Pantzer)	<b>47</b>
IV. The Prussian Knowledge of East Asia in the Seventeenth and Eighteenth Centuries (Veit Hammer & Timon Screech)	<b>67</b>
V. Humboldt in Japan (Sebastian Dobson)	<b>77</b>
VI. Split Visions: Wilhelm Heine and Albert Berg in Japan (Sebastian Dobson)	<b>125</b>
VII. Unintended Consequences: Photography and the Prussian East Asian Expedition (Sebastian Dobson)	<b>255</b>
Appendix 1: The Gifts of the Eulenburg Expedition to the Shogun (Sebastian Dobson)	<b>317</b>
Appendix 2: List of Illustrations	<b>347</b>
Bibliography	<b>373</b>
The Authors	<b>390</b>

## 目次

御挨拶 (ドイツ連邦共和国大使 フォルカー・シュタンツェル)	<b>6</b>
序 (中井晶夫)	<b>8</b>
I. はじめに (セバスティアン・ドブソン & スヴェン・サーラ)	<b>17</b>
II. 日独関係の 150 年 (スヴェン・サーラ)	<b>37</b>
III. オイレンブルク遠征団の日本滞在 — 1861 年 1 月 24 日調印の日普修好通商条約 調印について (ペーター・パンツァー)	<b>47</b>
IV. 17・18 世紀のプロイセンにおける東 アジアについての知識 (ファイト・ハマ & タイモン・スクリーチ)	<b>67</b>
V. 日本における“フンボルト” (セバスティアン・ドブソン)	<b>77</b>
VI. 隔たるヴィジョン — 日本における ヴィルヘルム・ハイネとアルベルト・ベルク (セバスティアン・ドブソン)	<b>125</b>
VII. 予期せぬ結果 — 写真術とプロイセン 東アジア遠征隊 (セバスティアン・ドブソン)	<b>255</b>
付録 1. オイレンブルク遠征団の献上品 (セバスティアン・ドブソン)	<b>317</b>
付録 2. 写真図版目録	<b>347</b>
文献一覧	<b>373</b>
著者たち	<b>390</b>